MIC|MIC_IC-CU|23/01/2025|0000110-A - Allegato Utente 1 (A01)

ICCU

BIBLIOTEKA KOMBËTARE

Marrëveshje Bashkëpunimi

ndërmjet

Institutit Qendror për Katalogun Unik të Bibliotekave Italiane dhe për Informacionet Bibliografike (ICCU)

dhe

Bibliotekës Kombëtare të Shqipërisë

1. Konteksti

Instituti Qendror për Katalogun Unik të Bibliotekave Italiane dhe për Informacionet Bibliografike (ICCU) është përgjegjës për regjistrimin e botimeve italiane të shekullit XVI (EDIT16). Kjo bibliografi ka për detyrë të dokumentojë prodhimin dhe përhapjen e librave të shtypur italianë, domethënë librave dhe broshurave të shtypura në Itali në çdo gjuhë, dhe në italisht jashtë vendit, nga viti 1501 deri në vitin 1600. Baza e të dhënave përfshin aktualisht mbi 2160 biblioteka, përfshirë bibliotekat shtetërore, bibliotekat e pushteteve vendore, universitetet, shkollat, institutet kulturore dhe kërkimore, si dhe bibliotekat private, kishtare apo ekstraterritoriale, si Biblioteka e Vatikanit dhe dy biblioteka të huaja.

2. Marrëveshja

Biblioteka Kombëtare të Shqipërisë, e cila zotëron një numër të konsiderueshëm botimesh italiane të shekullit XVImirëpret propozimin e ICCU-së për t'iu bashkuar EDIT16 dhe për të ofruar informacion bibliografik sipas modelit të përshkrimit EDIT16.

3. Detyrimet e palëve

Biblioteka Kombëtare e Shqipërisë angazhohet:

3.1 të garantojë qasjen e studiuesve ose praktikantëve, të caktuar nga ICCU-ja në marrëveshje me Bibliotekën, për librat italianë të shëkullit XVI dhe përdorimin e referencave bibliografike përkatëse;

3.2 t'u garantojë studiuesve apo praktikantëve të lartpërmendur t'i përcjellin ICCU-së përditësime mbi rekordet EDIT16, si në lidhje me përshkrimin bibliografik, ashtu edhe me kopjet e vetme (kopje jo të plota etj.);

3.3 t'i ofrojë ICCU-së të dhëna të vazhdueshme të riprodhimeve të imazheve të rëndësishme për të përmirësuar të dhënat bibliografike (faqet e titullit, kolofonët, markat e shtypit etj.) për botime jashtëzakonisht të rralla;

3.4 t'i lejojë ICCU-së të përfshijë dhe të shfaqë në regjistrimet EDIT16 imazhet përkatëse të kopjeve të ruajtura në Bibliotekë dhe lidhjet me kopjet digjitale të disponueshme në faqen ueb të saj.

Instituti Qendror për Katalogun Unik të Bibliotekave Italiane dhe për Informacionin Bibliografik angazhohet për:

3.5 të krijojë një referencë për çdo botim në pronësi të Bibliotekës si në fushën *Burimet* ashtu edhe në fushën *Vendet e ruajtjes*;

3.6 të përfshijë dhe të shfaqë në rekordet EDIT16 çdo imazh të kopjeve të ruajtura nga Biblioteka dhe lidhjet me kopjet digjitale të disponueshme në faqen e internetit të Bibliotekës;

3.7 të shënojë imazhet e ofruara nga Biblioteka me emrin e vetë Bibliotekës dhe të drejtën përkatëse të autorit, sipas standardit EDIT16;

3.8 të japë informacion mbi botimet ose variante që zotërohen nga Biblioteka, të cilat mund të dalin nga kërkimet e mëtejshme të kryera nga ICCU;

Biblioteka do të përdorë të dhënat e ofruara nga studiuesit ose praktikantët e lartpërmendur, ose nga ICCU, për të përmirësuar rekordet e saj të katalogimit.

Për secilin institucion, puna do të mbikëqyret nga një përgjegjës i kualifikuar (senior).

Bashkëpunimi është pa pagesë dhe asnjë shumë parash nuk do të jepet nga njëra palë tek tjetra.

Romë dhe Tiranë, ...2025

Për l'ICCU
Drejtori
Dott. Giuliano Genetasio

Për Bibliotekën Kombëtare të Shqipërisë
Drejtori
Piro Misha

Firmato digitalmente da
Giuliano Genetasio
CN = Giuliano Genetasio
O = MINISTERO DELLA CULTURA
C = IT

ICCU

BIBLIOTEKA KOMBËTARE

Accordo di collaborazione

tra

l'Istituto Centrale per il Catalogo Unico delle Biblioteche italiane e per le Informazioni Bibliografiche

e

la Biblioteca Nazionale d'Albania

1. Contesto

L'Istituto Centrale per il Catalogo Unico delle Biblioteche Italiane e per le Informazioni Bibliografiche (ICCU) è responsabile del Censimento delle edizioni italiane del XVI secolo (EDIT16). Tale bibliografia ha il compito di documentare la produzione e la diffusione dei libri stampati italiani, ovvero libri e opuscoli stampati in Italia in qualsiasi lingua, e in italiano all'estero, dal 1501 al 1600. Il database attualmente comprende oltre 2160 biblioteche, tra cui biblioteche statali, biblioteche di amministrazioni locali, universitarie, scolastiche, di istituti culturali e di ricerca, nonché biblioteche private, ecclesiastiche o extraterritoriali, come la Biblioteca Vaticana e due biblioteche estere.

2. Accordo

La Biblioteca Nazionale d'Albania, che possiede un numero rilevante di edizioni italiane del XVI secolo, accoglie la proposta dell'ICCU di aderire a EDIT16 e di fornire informazioni bibliografiche secondo il modello di descrizione EDIT16.

3. Compiti delle parti

La Biblioteka Kombëtare e Shqipërisë si impegna a:

3.1 consentire l'accesso ai ricercatori o agli stagisti, designati dall'ICCU in accordo con la Biblioteca, ai libri italiani del XVI secolo e agli strumenti di riferimento bibliografici pertinenti;

3.2 consentire ai suddetti ricercatori o stagisti di presentare all'ICCU aggiornamenti sui record EDIT16, sia relativi alla descrizione bibliografica sia alle singole copie (copie incomplete, ecc.);

3.3 offrire all'ICCU occasionale riproduzione di immagini significative al fine di migliorare i record bibliografici (pagine di titolo, colofoni, marche tipografiche, ecc.) per edizioni eccezionalmente rare;

3.4 consentire all'ICCU di includere e visualizzare nei record EDIT16 le immagini delle copie conservate nella Biblioteca e i link alle copie digitali disponibili sul sito web della stessa.

L'Istituto Centrale per il Catalogo Unico delle Biblioteche Italiane e per le Informazioni Bibliografiche si impegna a:

3.5 creare un riferimento per ciascuna edizione posseduta dalla Biblioteca sia nel campo *Fonti* che nel campo *Luoghi di conservazione*;

3.6 includere e visualizzare nei record EDIT16 le eventuali immagini delle copie conservate dalla Biblioteca e i link alle copie digitali disponibili sul sito web della Biblioteca;

3.7 contrassegnare le immagini fornite dalla Biblioteca con il nome della Biblioteca stessa e il relativo copyright, secondo lo standard EDIT16;

3.8 fornire informazioni su edizioni o varianti di cui la Biblioteca possiede copie, che potrebbero emergere da ulteriori ricerche svolte dall'ICCU.

La Biblioteca potrà utilizzare i dati forniti dai sopramenzionati ricercatori o stagisti, o dall'ICCU, per migliorare i propri record catalografici.

Per ciascuna Istituzione, il lavoro sarà supervisionato da un responsabile senior.

La collaborazione si intende a titolo gratuito e nessuna somma di denaro sarà concessa da una parte all'altra.

Roma e Tirana, ...2025

Per l'ICCU
Il Direttore
Dott. Giuliano Genetasio

Per la Biblioteca Nazionale d'Albania
Il Direttore
Piro Misha

Firmato digitalmente da
Giuliano Genetasio
CN = Giuliano Genetasio
O = MINISTERO DELLA CULTURA
C = IT